

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor

La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

[Agonizante democracia]

R. C.

Líderes populistas iliberales están degradando la democracia en Brasil, México, Polonia o India y el autoritarismo progresivo ha sacado ya a Venezuela, Filipinas, Turquía o Hungría, de la categoría de las democracias plenas cuando no [de las] dictaduras puras.

***Puntuar
de otra
forma***

(R. C.: “¿Un mundo sin el campeón...?”. *La Razón*, 07.01.22, 2).

PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos tres cambios de puntuación. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Líderes populistas iliberales están degradando la democracia en Brasil, México, Polonia o India y el autoritarismo progresivo ha sacado ya a Venezuela, Filipinas, Turquía o Hungría*, de la categoría de las democracias plenas cuando no [de las] dictaduras puras.

Líderes populistas iliberales están degradando la democracia en Brasil, México, Polonia o India[;] y el autoritarismo progresivo ha sacado ya a Venezuela, Filipinas, Turquía o Hungría de la categoría de las democracias plenas[,] cuando no [de las] dictaduras puras.

1) Añadimos punto y coma delante de la conjunción **y** que une las dos oraciones del párrafo. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Líderes populistas iliberales están degradando la democracia en Brasil, México, Polonia o India **y** el autoritarismo progresivo ha sacado ya a Venezuela, Filipinas, Turquía o Hungría, de la categoría de las democracias plenas cuando no [de las] dictaduras puras.

Líderes populistas iliberales están degradando la democracia en Brasil, México, Polonia o India[;] **y** el autoritarismo progresivo ha sacado ya a Venezuela, Filipinas, Turquía o Hungría de la categoría de las democracias plenas, cuando no [de las] dictaduras puras.

Según la norma, se escribe punto y coma entre los miembros de las construcciones copulativas si se trata de “expresiones complejas que incluyen comas o que presentan cierta longitud” (*Ortografía de la lengua española* 2010: 352).

2) Eliminamos la coma previa al complemento de régimen (*sacar de...*).
Reproducimos ambas versiones (la original primero):

El autoritarismo progresivo **ha sacado** ya a Venezuela, Filipinas, Turquía o Hungría*, **de** la categoría de las democracias plenas.

El autoritarismo progresivo **ha sacado** ya a Venezuela, Filipinas, Turquía o Hungría **de** la categoría de las democracias plenas.

Según la normativa, si no media inciso, es “incorrecto separar con una coma el verbo de aquellos complementos que vienen exigidos por su significado léxico, como son el complemento directo, el indirecto, el predicativo, el de régimen y el agente” (*Ortografía...* 2010: 315).

3) Para una mejor lectura, proponemos añadir una coma delante de la construcción temporal. Reproducimos tres versiones (la original primero):

Y el autoritarismo progresivo ha sacado ya a Venezuela, Filipinas, Turquía o Hungría, de la categoría de las democracias plenas cuando no [de las] dictaduras puras.

Y el autoritarismo progresivo ha sacado ya a Venezuela, Filipinas, Turquía o Hungría de la categoría de las democracias plenas[,] **cuando no [de las] dictaduras puras.**

Según la normativa, las construcciones temporales “no se escribe coma cuando van pospuestas: *Cierra la puerta cuando salgas; Llámame siempre que me necesites*” (*Ortografía...* 2010: 333). Tales temporales actúan como complementos circunstanciales, que “en posición final raramente van precedidos de coma”, solo “cuando su contenido se presenta como información incidental” (*Ortografía...* 2010: 317).

Antes de finalizar, reproducimos nuevamente ambas versiones (la original primero):

Líderes populistas liberales están degradando la democracia en Brasil, México, Polonia o India y el autoritarismo progresivo ha sacado ya a Venezuela, Filipinas, Turquía o Hungría*, de la categoría de las democracias plenas cuando no [de las] dictaduras puras.

Líderes populistas liberales están degradando la democracia en Brasil, México, Polonia o India; y el autoritarismo progresivo ha sacado ya a Venezuela, Filipinas, Turquía o Hungría de la categoría de las democracias plenas, cuando no [de las] dictaduras puras.

